



2025/2485

10.12.2025

**Protocol de modificare a Acordului euro-mediteraneean privind serviciile aeriene dintre
Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte,
pentru a lua în considerare aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană**

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA CROAȚIA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

UNGARIA,

REPUBLICA MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDEI,

părți la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și state membre ale Uniunii Europene
(denumite în continuare „statele membre”),

și

UNIUNEA EUROPEANĂ,

pe de o parte,

și

REGATUL MAROC,

pe de altă parte,

având în vedere aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană la 1 iulie 2013,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Republica Croația este parte la Acordul euro-mediteraneean privind serviciile aeriene semnat de Comunitatea Europeană și de statele sale membre și de Regatul Maroc la 12 decembrie 2006 (denumit în continuare „acordul”), astfel cum a fost modificat prin protocolul semnat la 18 iunie 2012 pentru a lua în considerare aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană (denumit în continuare „protocolul”).

Articolul 2

(1) În anexa II („Acorduri bilaterale între Maroc și statele membre ale Comunității Europene”) la acord, astfel cum a fost modificat prin protocol, se adaugă următoarea dispoziție.

După a doua liniuță referitoare la Bulgaria:

„— Acord între Guvernul Republicii Croația și Guvernul Regatului Maroc privind transportul aerian, semnat la Rabat la 7 iulie 1999;”.

(2) La primul paragraf din anexa III („Autorizații de operare și permise tehnice: autorități competente”) la acord, astfel cum a fost modificat prin protocol, se adaugă următoarele dispoziții.

După secțiunea referitoare la Bulgaria:

„Croația:

Agenția de Aviație Civilă Croată (CCAA)”.

Articolul 3

Textul în limba croată al acordului, atașat la prezentul protocol, este autentic în aceleași condiții ca celelalte versiuni lingvistice.

Articolul 4

(1) Prezentul protocol se aprobă de către părți în conformitate cu propriile proceduri. Acesta intră în vigoare la data intrării în vigoare a acordului. Cu toate acestea, în cazul în care prezentul protocol este aprobat de părțile contractante la o dată ulterioară intrării în vigoare a acordului, protocolul intră în vigoare la o lună de la data la care părțile și-au notificat reciproc îndeplinirea formalităților interne de aprobare, în conformitate cu articolul 30 alineatul (2) din acord.

(2) Prezentul protocol este parte integrantă a acordului și se aplică cu titlu provizoriu începând de la data semnării sale de către părți.

Prezentul protocol este întocmit la Bruxelles, la data de 21 noiembrie 2025, în dublu exemplar, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, irlandeză, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și arabă, fiecare text fiind egal autentic.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Thar ceann na mBallstát
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 عن الاتحاد الأوروبي

За Кралство Мароко
 Por el Reino de Marruecos
 Za Marocké království
 For Kongeriget Marokko
 Für das Königreich Marokko
 Maroko Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο του Μαρόκου
 For the Kingdom of Morocco
 Pour le Royaume du Maroc
 Thar ceann Ríocht Mharacó
 Za Kraljevinu Maroko
 Per il Regno del Marocco
 Marokas Karalistes vārdā –
 Maroko Karalystės vardu
 A Marokkói Királyság részéről
 Ghar-Renju tal-Marokk
 Voor het Koninkrijk Marokko
 W imieniu Królestwa Marokańskiego
 Pelo Reino de Marrocos
 Pentru Regatul Maroc
 Za Marocké kráľovstvo
 Za Kraljevino Maroko
 Marokon kuningaskunnan puolesta
 För Konungariket Marocko
 عن المملكة المغربية